

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 23.04.2025 15:27:47
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb9815b6c077a486b9a8788b8522525



МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01
Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

В.Е. Федоров

« 30 » апреля 2021 г.



**Рабочая программа дисциплины (модуля)
Аналитическое чтение на иностранном языке**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год набора 2021

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2021 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) принята:

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 12 от « 30 » августа 2021 г.

Председатель Ученого совета

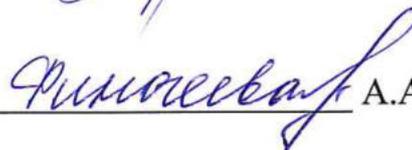
факультета лингвистики и перевода



Л.А. Нефедова

Секретарь Ученого совета

факультета лингвистики и перевода



А.А. Финогеева

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена и рекомендована

кафедрой английского языка

Протокол заседания № 14 от « 30 » августа 2021 г.

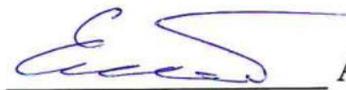
Заведующий кафедрой
английского языка



Н.С. Олизько

Автор (составитель):

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка



А.А. Елистратов

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора
ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «05» декабря 2018 г. № 678-1**

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 4
1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
Цель освоения дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» состоит в углубленном понимании текстов на иностранном языке, которое охватывает:	
1) расширение активного словаря;	
2) развитие навыков устной и письменной речи в форме монологических и диалогических высказываний по обсуждаемым темам;	
3) обнаружение лексических, грамматических, стилистических и прочих особенностей текста;	
4) знание инокультурных реалий	
5) умение участвовать в дискуссии и выразить собственное суждение;	
6) навыки устного и письменного перевода;	
7) создание психологического портрета автора и персонажей.	
Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикатора:	
ОПК-3.1. Анализирует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков.	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ОПОП:	К.М.03.01.05
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
Освоение дисциплины "Аналитическое чтение" требует предварительного освоения следующих дисциплин: "Практический курс первого иностранного языка"	
Практический курс первого иностранного языка	
2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Знания, полученные в результате освоения данной дисциплины, могут быть использованы при изучении таких дисциплин, как "Лексикология", "Основы речевой деятельности	
в межкультурной коммуникации", "Введение в переводоведение", "Стилистика", "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка", "Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы".	
Знания, полученные при изучении данной дисциплины, могут быть использованы при изучении следующих дисциплин:	
Лексикология	
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	
Практический курс перевода первого иностранного языка	
Письменный перевод первого иностранного языка	
Стилистика	
Художественный перевод	
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	
Знать:	
Для достижения ОПК-3.1: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	
Уметь:	
Для достижения ОПК-3.1: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.	
Владеть:	
Для достижения ОПК-3.1: опытом системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.	

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 5
---	--------

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия.
3.2	Уметь:
3.2.1	оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.
3.3	Владеть:
3.3.1	системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	8 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 288 в том числе : аудиторные занятия : 104 самостоятельная работа : 166 часов на контроль : 18	Виды контроля в семестрах: экзамены 3 зачеты 1, 2

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Аналитическое чтение_1			
1.1	Работа над вводной частью /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 2. Аналитическое чтение_1			
2.1	Работа над заданиями к главе 1 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 3. Аналитическое чтение_1			
3.1	Работа над заданиями к главе 2 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 4. Аналитическое чтение_1			
4.1	Работа над заданиями к главе 3 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 5. Аналитическое чтение_1			
5.1	Работа над заданиями к главе 4 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 6. Аналитическое чтение_1			
6.1	Работа над заданиями к главе 5 /Пр/	1	3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 7. Аналитическое чтение_1			
7.1	Работа над заданиями к главе 6 /Пр/	1	3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 8. Аналитическое чтение_1			
8.1	Работа над заданиями к главе 7 /Пр/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 9. Аналитическое чтение_1			

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 6
9.1	Работа над заданиями к главе 8 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 10. Аналитическое чтение_1			
10.1	Работа над заданиями к главе 9 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 11. Аналитическое чтение_1			
11.1	Работа над заданиями к главе 10 /Пр/	1	3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 12. Аналитическое чтение_1			
12.1	Работа над заданиями к главе 11 /Пр/	1	3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 13. Аналитическое чтение_1			
13.1	Работа над заданиями к главе 12 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 14. Аналитическое чтение_1			
14.1	Работа над заданиями к главе 13 /Пр/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 15. Самостоятельная работа_1			
15.1	Работа над заданиями к главе 1 /Ср/	1	2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 16. Самостоятельная работа_1			
16.1	Работа над заданиями к главе 2 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 17. Самостоятельная работа_1			
17.1	Работа над заданиями к главе 3 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 18. Самостоятельная работа_1			
18.1	Работа над заданиями к главе 4 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 19. Самостоятельная работа_1			
19.1	Работа над заданиями к главе 5 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 20. Самостоятельная работа_1			
20.1	Работа над заданиями к главе 6 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 21. Самостоятельная работа_1			
21.1	Работа над заданиями к главе 7 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 22. Самостоятельная работа_1			
22.1	Работа над заданиями к главам 8-9 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 23. Самостоятельная работа_1			

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»					стр. 7
23.1	Работа над заданиями к главе 10-11 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 24. Самостоятельная работа_1					
24.1	Работа над заданиями к главам 12-13 /Ср/	1	4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 25. Аналитическое чтение_2					
25.1	Работа над заданиями к главе 1 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 26. Аналитическое чтение_2					
26.1	Работа над заданиями к главе 2 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 27. Аналитическое чтение_2					
27.1	Работа над заданиями к главе 3 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3	
Раздел 28. Аналитическое чтение_2					
28.1	Работа над заданиями к главе 4 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 29. Аналитическое чтение_2					
29.1	Работа над заданиями к главе 5 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 30. Аналитическое чтение_2					
30.1	Работа над заданиями к главе 6 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 31. Аналитическое чтение_2					
31.1	Работа над заданиями к главе 7 /Пр/	2	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 32. Аналитическое чтение_2					
32.1	Работа над заданиями к главе 8 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 33. Аналитическое чтение_2					
33.1	Работа над заданиями к главе 9 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 34. Аналитическое чтение_2					
34.1	Работа над заданиями к главе 10 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 35. Аналитическое чтение_2					
35.1	Работа над заданиями к главе 11 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 36. Аналитическое чтение_2					
36.1	Работа над заданиями к главе 12 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
Раздел 37. Аналитическое чтение_2					
37.1	Работа над заданиями к главе 13 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	

	Раздел 38. Аналитическое чтение_2			
38.1	Работа над заданиями к главе 14 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 39. Аналитическое чтение_2			
39.1	Работа над заданиями к главе 15 /Пр/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 40. Аналитическое чтение_2			
40.1	Работа над заданиями к главе 16 /Пр/	2	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 41. Самостоятельная работа_2			
41.1	Работа над заданиями к главе 1 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 42. Самостоятельная работа_2			
42.1	Работа над заданиями к главе 2 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 43. Самостоятельная работа_2			
43.1	Работа над заданиями к главе 3 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 44. Самостоятельная работа_2			
44.1	Работа над заданиями к главе 4 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 45. Самостоятельная работа_2			
45.1	Работа над заданиями к главе 5 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 46. Самостоятельная работа_2			
46.1	Работа над заданиями к главе 6 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 47. Самостоятельная работа_2			
47.1	Работа над заданиями к главе 7 /Ср/	2	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 48. Самостоятельная работа_2			
48.1	Работа над заданиями к главе 8 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 49. Самостоятельная работа_2			
49.1	Работа над заданиями к главе 9 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 50. Самостоятельная работа_2			
50.1	Работа над заданиями к главе 10 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 51. Самостоятельная работа_2			
51.1	Работа над заданиями к главе 11 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 52. Самостоятельная работа_2			

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 9
52.1	Работа над заданиями к главе 12 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 53. Самостоятельная работа_2				
53.1	Работа над заданиями к главе 13 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 54. Самостоятельная работа_2				
54.1	Работа над заданиями к главе 14 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 55. Самостоятельная работа_2				
55.1	Работа над заданиями к главе 15 /Ср/	2	2	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 56. Самостоятельная работа_2				
56.1	Работа над заданиями к главе 16 /Ср/	2	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 57. Аналитическое чтение_3				
57.1	Работа над заданиями к главам 1-2 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 58. Аналитическое чтение_3				
58.1	Работа над заданиями к главам 3-5 /Пр/	3	4	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 59. Аналитическое чтение_3				
59.1	Работа над заданиями к главам 6-8 /Пр/	3	4	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 60. Аналитическое чтение_3				
60.1	Работа над заданиями к главам 9-10 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 61. Аналитическое чтение_3				
61.1	Работа над заданиями к главам 11-12 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 62. Аналитическое чтение_3				
62.1	Работа над заданиями к главам 13-14 /Пр/	3	4	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 63. Аналитическое чтение_3				
63.1	Работа над заданиями к главам 15-16 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 64. Аналитическое чтение_3				
64.1	Работа над заданиями к главам 17-20 /Пр/	3	4	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 65. Аналитическое чтение_3				
65.1	Работа над заданиями к главам 21-22 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 66. Аналитическое чтение_3				

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 10
66.1	Работа над заданиями к главам 23-25 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 67. Аналитическое чтение_3				
67.1	Работа над заданиями к главам 26-27 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 68. Аналитическое чтение_3				
68.1	Работа над заданиями к главам 28-29 /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 69. Аналитическое чтение_3				
69.1	Заключительные задания на обобщение материала /Пр/	3	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 70. Самостоятельная работа_3				
70.1	Работа над заданиями к главам 1-2 /Ср/	3	6	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 71. Самостоятельная работа_3				
71.1	Работа над заданиями к главам 3-5 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 72. Самостоятельная работа_3				
72.1	Работа над заданиями к главам 6-8 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 73. Самостоятельная работа_3				
73.1	Работа над заданиями к главам 9-10 /Ср/	3	6	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 74. Самостоятельная работа_3				
74.1	Работа над заданиями к главам 11-12 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 75. Самостоятельная работа_3				
75.1	Работа над заданиями к главам 13-14 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 76. Самостоятельная работа_3				
76.1	Работа над заданиями к главам 15-16 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 77. Самостоятельная работа_3				
77.1	Работа над заданиями к главам 17-20 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 78. Самостоятельная работа_3				
78.1	Работа над заданиями к главам 21-22 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 79. Самостоятельная работа_3				
79.1	Работа над заданиями к главам 23-25 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 80. Самостоятельная работа_3				

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 11
80.1	Работа над заданиями к главам 26-27 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 81. Самостоятельная работа_3				
81.1	Работа над заданиями к главам 28-29 /Ср/	3	8	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

лексический тест
диктант
учебная задача

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий и при отсутствии технической возможности у одного или нескольких обучающихся пройти промежуточную аттестацию в устной форме (в онлайн-формате) решение о форме проведения зачета для них принимается преподавателем в индивидуальном порядке с изменением формы проведения промежуточной аттестации, с использованием письменных вариантов заданий).

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Отрывок диктанта из прочитанной главы

When Dorian Gray had finished the letter, he felt that he had been forgiven. Suddenly there came no answer at first, but remained quite still. The knocking still continued, and grew louder. Yes, it was better to let Lord Henry in, and to explain to him the new life he was going to lead, to quarrel with him if it became necessary to quarrel, to part if parting was inevitable. He jumped up, drew the screen hastily across the picture, and unlocked the door.

Учебная задача

Подберите факты о викторианской Англии и о викторианской эпохе, на фоне которой разворачиваются события книги и которые имеют отношение к повествованию. Воспользуйтесь словарями "Dictionary of English Language and Culture", "A Dictionary of Modern Britain".

Примеры отдельных фактов:

1. In the history of the United Kingdom, the Victorian era was the period of Queen Victoria's reign, from 20 June 1837 until her death on 22 January 1901.
2. There was a strong religious drive for higher moral standards led by the Church.
3. Victoria's early reign was characterised by rapid industrial development and social and political change, which made the United Kingdom one of the most powerful and advanced nations in the world.
4. Various styles of painting were popular during the Victorian period, Classicism, Neoclassicism, Romanticism, Impressionism, and Post-impressionism.
5. The 19th century is widely considered to be the Golden Age of English Literature, especially for British novels.
6. With regard to the theatre it was not until the last decades of the 19th century that any significant works were produced. Notable playwrights of the time include Gilbert and Sullivan, George Bernard Shaw, and Oscar Wilde.
7. Oscar Wilde became the leading poet and dramatist of the late Victorian period. Wilde's plays, in particular, stand apart from the many now forgotten plays of Victorian times.
8. Victorian morality is a distillation of the moral views of the middle class in the Victorian era. Victorian values emerged in all classes and reached all facets of Victorian living. The values of the period—which can be classed as religion, morality, Evangelicalism, industrial work ethic, and personal improvement—took root in Victorian morality. Current plays and all literature—including old classics like Shakespeare—were cleansed of content considered to be inappropriate for children.
9. The Victorian era was a time of many conflicts, such as the widespread cultivation of an outward appearance of dignity and restraint, together with serious debates about exactly how the new morality should be implemented.

Пример лексического теста

Learn the words and word combinations. Translate and paraphrase them:

1. to brazen out
2. as far as smb is concerned
3. to break the engagement
4. to be disconcerted
5. persuasive
6. to affront smb

7. malicious
8. to make someone an allowance
9. to rankle
10. to face the truth
11. to yearn for smb
12. at all events
13. to be allayed
14. imperious
15. aloof
16. discreet
17. spite
18. to wheedle smth out of smb
19. unresponsive like fish's fin
20. to tax smb with smth

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Лексический тест

Find the English equivalents of the following expressions:

- противоречить чему-л.
- подслушать, нечаянно услышать
- у неё волосы встали дыбом
- она потеряла дар речи
- быть привычным, характерным для кого-л.
- удовлетворять излишнее любопытство
- поставить на карту свою профессиональную репутацию
- следовать по пятам
- уволить кого-л.
- очень нуждаться в ремонте
- до смерти напугать кого-л.
- выражать соболезнования
- меня осенило
- испытывать внутреннюю борьбу
- заставить кого-л. что-л. сделать, поймать на слове; припереть кого-л. к стене
- это было его единственным утешением
- принимать во внимание
- находиться в неминуемой опасности
- умолять, заклинать кого-л. сделать что-л.
- здравый смысл покинул его
- целый и невредимый
- прибегать к условностям общества
- воспоминание о чём-л.
- задерживать кого-л.
- бороться с кем-л. его же оружием.

Учебная задача

Составьте глоссарий по теме "Art". Используйте в качестве источника терминов и понятий словари "Dictionary of English Language and Culture", "Longman Dictionary of Contemporary English". Все слова и выражения глоссария должны иметь развернутую дефиницию с хотя бы одним примером употребления, извлеченным их прочитанной книги.

Пример глоссария:

modern art - art from the late 19th century until now
I'm not very keen on modern art.

contemporary art - art that is being created now
an exhibition of contemporary art

Western art - art in Europe and North America
Velasquez was one of the greatest figures in the history of Western art.

fine art - art, especially painting, which is made to be beautiful or affect your emotions, rather than to be useful
She wants to study fine art at college.
the Royal Academy of Fine Arts

abstract art - paintings or images that consist of shapes or lines which do not look like people, places, or objects
it's almost impossible for any artist not to be influenced by Picasso's abstract art.

figurative art - art that shows pictures of people, places, or objects
In this country, we always feel more comfortable with figurative art.

conceptual art - a type of modern art, which shows ideas about the world
In conceptual art, the idea behind the work of art holds as much importance as the artwork itself.

applied art - the use of artistic principles in the design of objects and images for people to use. This includes subjects such as fashion, jewellery design, architecture, and photography
Van de Velde taught at the new school of applied art.

primitive art - art by people who live in societies where there is a very simple way of life and no modern technology or industry
The interest in primitive art came about largely through the work of Gauguin.

pop art - art that shows ordinary objects that you find in people's homes, which was made popular in the 1960s by artists such as Andy Warhol
The relationship of advertising to art was part of the pop art phenomenon in the 1960s.

the visual arts - painting, sculpture, and other art forms that you look at, not literature or music
The approach to the visual arts has changed in the last two decades.

the decorative arts - the design and production of beautiful things for the home, such as furniture, pottery, and cloth
The exhibition will also cover the decorative arts.

the performing arts - dance, music, or drama, done to entertain people
San Diego's School for the Creative and Performing Arts

the plastic arts - art that involves producing objects such as sculptures or pots
the decline of the plastic arts in the fifth century

performance art - a type of art that can combine acting, dance, and other actions to express an idea
It will be a mixture of live performance art, music and poetry in an informal club setting.

6.4. Критерии оценивания

1. Критерии оценивания лексического теста

Отлично – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест

Хорошо – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест

Удовлетворительно - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест

Неудовлетворительно – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест

2. Критерии оценивания учебной задачи

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Задача не решена.

3. Критерии оценивания диктанта

10 баллов - диктант написан без единой ошибки или с одной пунктуационной ошибкой

Рабочая программа дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 14
<p>9 баллов - диктант написан с одной орфографической или двумя пунктуационными ошибками 8 баллов - диктант написан с двумя орфографическими ошибками или тремя пунктуационными ошибками 7 баллов - диктант написан с тремя орфографическими ошибками или четырьмя пунктуационными ошибками 6 баллов - диктант написан с четырьмя орфографическими ошибками или пятью пунктуационными ошибками 5 баллов - диктант написан с пятью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения) 4 балла - диктант написан с шестью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения) 3 балла - диктант написан с семью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения) 2 балла - диктант написан с восемью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения) 1 балл - диктант написан с девятью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения) 0 баллов - диктант написан с десятью и более орфографическими ошибками.</p>	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Данчевская О. Е.	Домашнее чтение по роману О. Уйльда "Портрет Дориана Грея". Homereading – «The Picture of Dorian Gray» by O. Wilde: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105157)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Татаренко С. В.	S. Maugham "Theatre": Методические рекомендации для занятий по домашнему чтению (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/002428/maughamtheatre)	Челябинск : Б. и., 2000	ЭБС
Л1.3	Данчевская О. Е.	Домашнее чтение по книге У.С. Моэма «Маг». Homereading. "The Magician" by W.S. Maugham: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/116016)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1		Dictionary of English Language and Culture	England: Longman, 1992	Библиотека ЧелГУ
Л2.2	Nation Michael., Christie D.	A Dictionary of Modern Britain	London: Penguin, 1991	Библиотека ЧелГУ
Л2.3		Longman Dictionary of Contemporary English	Harlow: Longman, 2001	Библиотека ЧелГУ
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1		СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал [Электронный ресурс]. - URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050		
Э2		Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал [Электронный ресурс]. - URL: http://enc.biblioclub.ru http://enc.biblioclub.ru		
Э3		ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал [Электронный ресурс]. - URL: http://www.gramota.ru http://www.gramota.ru		
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Для реализации дисциплины используются помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий семинарского типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для успешного освоения дисциплины обучающимся рекомендуется:

- посещать все аудиторские занятия;
- выполнять все задания в рамках аудиторной и самостоятельной работы;
- пользоваться авторитетными аутентичными учебными и научными материалами;
- вести записи в тетради, необходимые для систематизации и запоминания материала, подготовки к выполнению заданий текущей и промежуточной аттестации;
- участвовать в интерактивной работе, в том числе с применением компьютерных технологий;
- систематически и регулярно читать литературу на английском языке;
- общаться с носителями языка и культуры для приобретения личного опыта, новых знаний, обмена мнениями;
- творчески подходить к выполнению заданий.

Текущий контроль:

посещение занятий 10%

аудиторная работа 30%

письменная работа 30%

работа по внеаудиторному чтению 20%

финальная работа 10%

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции, онлайн-семинары, практические, лабораторные занятия, консультации онлайн), в том числе при помощи платформы для видеоконференцсвязи, или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, электронная почта и др.). Обучающиеся имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы, посредством интерактивных ресурсов различных компонентов ЭИОС вуза, а также на базе открытых телекоммуникационных сервисов, электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применяться компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программой экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений:

№ п/п	Учебный год	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2021/2022	актуализировано учебно-методическое и информационное обеспечение	30.08.2021г., протокол №14		30.08.2021г., протокол №12	